



Compliant with new European Regulation  
Conforme al nuovo regolamento europeo  
Conforme a la nouvelle réglementation européenne  
(EU) 2016/425

1015

# CORDA SEMI-STATICA SEMI-STATIC ROPE CORDE SEMI-STATIQUE

- IT
- EN
- FR
- DE
- ES
- NL
- SV
- NO
- RU

## STANDARDS

EN 1891:1998



UJIAA

SEE MARKING (VEDI MARCATURA / VOI MARCAJAZE - СМ. МАРКИРОВКУ)

CO 01 MANUAL126  
December 2018 - Rev.5 © C.A.M.P. s.p.a.



## MANUALE ISTRUZIONI INSTRUCTION MANUAL MANUEL D'INSTRUCTIONS



Modello - Model - Modèle - Modelli - Modelo - Model - Modelli - Modell - Модель

Numero di serie - Serial number - Numéro de série  
Seriennummer - Numero de serie - Seriennummer  
Seriennummer - Seriennummer - Серийный номер

BATCH: Day/Month/Year of manufacture - BATCH: Jour/Mois/Année de fabrication  
BATCH: Tag/Monat/Herstellungsjahr - BATCH: Día/Mes/Año de fabricación  
BATCH: Dag/Maand/Fabricagejaar - BATCH: Dugn/Månad/Tillverkningsår  
BATCH: Vuorokausi/Kuukausi/Fabrikasjonsår - BATCH: Сутки/Месяц/Год изготовления

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat  
Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop  
Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation  
Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización  
Datum inbegrukkning - Datum for den første anvendningen - Dato for første bruk  
Дата первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Gebruiker  
Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen  
Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar - Merknader - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months  
Inspección cada 12 meses - Inspekte iedere 12 maanden  
Kontroll var 12: måned - 12 måneders kontroll - Инспекция каждые 12 месяцев

Data	Nome/Firma	Data prossimo controllo
Date	Name/Signature	Date du prochain contrôle
Datum	Name/Unterschrift	Datum der nächsten Überprüfung
Fecha	Nombre/Firma	Fecha de la próxima inspección
Datum	Naam/Paraf	Datum volgende inspectie
Data	Namn/Underskrift	Datum för nästa kontroll
Data	Наим/Подпись	Дата следующей инспекции

**DURATA DI VITA**  
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2018, durata di vita fino a fine 2030). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche a temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

**TRANSPORTO** Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco o limitare l'attorcigliamento.

## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in tutti i campi dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. Leggete, comprendete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito [www.camp.it](http://www.camp.it). La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

### UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendere le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare la caduta e ferite o morte. Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze. Per controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbraccatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

**MANUTENZIONE**  
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

**CONSERVAZIONE**  
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

**RESPONSABILITÀ**  
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usare solo le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

**GARANZIA 3 ANNI**  
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### INFORMAZIONI SPECIFICHE

#### ISTRUZIONI D'USO

**Campo di applicazione**  
Questo prodotto è una corda semi-statica destinata alla pratica dei lavori su corda in altezza, della speleologia, del canyoning, degli interventi di soccorso. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di caduta da vie di lavoro a quota ≤ 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Le corde sottili (Tipo B) possono richiedere dispositivi di regolazione della corda specifici e richiedono maggiore cautela durante l'uso. Se l'utente stia arrampicando, deve usare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Non si devono mai usare corde statiche nel caso in cui l'utente possa trovarsi in posizione di caduta superiore al Fattore 1. Uso

Prima di iniziare ad utilizzare la corda, srotolarla attentamente per evitare gli attorcigliamenti. La corda nuova, prima di essere utilizzata, deve essere bagnata e lasciata asciugare lentamente. Poiché si tratta di vie di lavoro a quota ≤ 230°C, la corda deve venire a contatto con moschettoni o superfici arrotondate, evitare di passare la corda direttamente in un chiodo o in una placchetta. Nel caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurarsi che il diametro della corda e le altre sue caratteristiche siano adatte a questo dispositivo. Attenzione: quando la corda è nuova, l'efficacia dei dispositivi di frenaggio e di assicurazione (imbraccatura, moschettoni, punti di ancoraggio, discensori ecc.) devono essere conformi alle norme EN.

Durante l'utilizzo della corda, essa deve venire a contatto con moschettoni o superfici arrotondate, evitare di passare la corda direttamente in un chiodo o in una placchetta. Nel caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurarsi che il diametro della corda e le altre sue caratteristiche siano adatte a questo dispositivo. Attenzione: quando la corda è nuova, l'efficacia dei dispositivi di frenaggio e di assicurazione (imbraccatura, moschettoni, punti di ancoraggio, discensori ecc.) devono essere conformi alle norme EN.

L'accavallamento di 2 corde nei moschettoni e nelle maglie rapide provoca la bruciatura della corda, che può arrivare anche a rompersi. Per la discesa verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza in fondo alla corda.

Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o un nodo a otto.

Evitare le discese troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: aumentare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si devono considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

**REVISIONE**  
Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato e testato da un tecnico esperto ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. La registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- taglio e/o bruciatura della calza;
- usura intensa della calza;
- danneggiamento interno o rottura dell'anima;
- allungamento sensibile rispetto alla lunghezza originale.

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che è parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA**  
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2018, durata di vita fino a fine 2030). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche a temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

**TRANSPORTO** Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco o limitare l'attorcigliamento.

## ENGLISH

### GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand and keep these instructions. Do not lose or let anyone else download the instructions from the web site [www.camp.it](http://www.camp.it). The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

**USE**  
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect use may be fatal. Do not use the equipment if you are not medically fit or if you are at risk of serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable hold device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. Always keep this product under 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: discard the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

**STORAGE**  
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

**RESPONSIBILITY**  
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modification to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from

C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

**3. YES TO SAFETY**  
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

### SPECIFIC INFORMATION

#### INSTRUCTIONS FOR USE

**Summary**  
This product is a semi-static rope intended for use in carrying out work on a rope at heights, caving, canyoning and rescue. This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height. Thin ropes (Type B) can require specific rope adjustment devices and they require more caution during use. If the user is climbing, he or she must use a dynamic rope which complies with the EN 892 standard. A static rope must never be used in cases where the user may be in a falling position greater than Factor 1.

**Use**  
Before beginning to use the rope carefully unroll it in order to prevent tangling. The new rope, before use, must be wet and left to dry slowly. Because it shortens by about 5% this must be taken into account when calculating the required length. Whenever possible it is preferable to wet and dry the rope directly on the spool. The various components of a belay system (harness, carabiners, anchoring points, descenders, etc.) must comply with EN standards. During use of the rope it must come into contact with carabiners or rounded surfaces. Avoid routing the rope directly through a nail or a plate. In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are suitable for this device. Attention: when the rope is new the efficiency of the braking and belay device is significantly reduced. The rope must be protected from any sharp edges and tools used. To tie yourself off we recommend a figure of eight knot, lightly tied. The minimum length of the rope that comes out of the knot must be 10 cm at each end. Never tie yourself to the rope with a carabiner if there is a risk of falling. Overlapping 2 ropes in the carabiners and in the rapid links causes the rope to burn and possibly even break. For the descent check that the rope length is sufficient. As a precautionary measure, tie a safety knot at the bottom of the rope.

To join two ropes for a double descent always use a double grapevine knot or a tape knot or a figure of eight knot. Avoid descenders that are too quick that may burn the rope or accelerate wear on the sheath. Melting temperature of polyamide is 230°C. This temperature can be reached in the event of descents that are too quick. Under the effects of humidity or frost the rope becomes much more sensitive and more precautions must be taken: increase precautions. Before and during use the possibilities of rescue in the event of difficulty must be considered. Rope is personal equipment and may suffer serious and invisible damage during use when you are not present. If a rope is split into several pieces, carry out the lead markings at every end.

**REVISION**  
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- the sheath has been cut and/or burned;
- intense wear of the sheath;
- internal damage or breakage of the core;
- significant stretching compared to the original length;
- the diameter appears irregular.

Any other defect showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

**LIFETIME**  
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2018, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

**TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above. Preferably use a rope bag for transportation and to protect the rope from dirt and lint tangling.

## FRANCAIS

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site [www.camp.it](http://www.camp.it). La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

**UTILISATION**  
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereuse en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé conformément à ce qui est décrit et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce de matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

**ENTRETIEN**  
Nettoyage des parties textiles et plastiques: laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. Nettoyage des parties en métal: laver à l'eau claire et essuyer. Température: maintenir ce produit en dessous de 80°C pour ne pas compromettre les performances et la sécurité du produit. Attention: quand la corde est neuve, l'efficacité des dispositifs de freinage et d'assurance (casque, moulinets, points d'ancrage, descendeurs, etc.) doivent être conformes aux normes EN. Durant l'utilisation de la corde, celle-ci doit être en contact avec des mousetons ou des surfaces arrondies. Éviter de passer la corde directement dans un piton ou dans une plaquette. Dans le doute que le produit ne offre plus la sécurité nécessaire, contactez la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

**STOCKAGE**  
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

**RESPONSABILITÉ**  
La société C.A.M.P. spa, ou le distributeur, ne décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de mort résultant d'un usage incorrect de ce produit, d'altérations ou de modifications non autorisées. La responsabilité de l'utilisateur est de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utilisateur seul pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, considérer comment un éventuel sauvetage en cas d'urgence pourrait être effectué. Si vous n'êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

**GARANTIE 3 ANS**  
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normal, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**INFORMATIONS SPÉCIFIQUES**  
**Instructions d'utilisation**  
Ce produit est une corde semi-statique destinée à la pratique des travaux sur corde en hauteur, à la spéléologie, au canyoning et aux interventions de secours. Ce produit est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes pour protéger contre le risque de chutes de hauteur. Les cordes fines (Type B) peuvent nécessiter de dispositifs de réglage spécifiques et doivent être utilisées avec une plus grande précaution. Les cordes fines (Type B) peuvent nécessiter de dispositifs de réglage spécifiques et doivent être utilisées avec une plus grande précaution. Si l'utilisateur utilise les cordes statiques dans le cas où l'utilisateur pourrait se trouver dans une position de chute supérieure au Facteur 1. Utilisation Avant de commencer à utiliser la corde, la dérouler minutieusement afin d'éviter le vrillage. La corde neuve, avant d'être utilisée, doit être mouillée et laissée sécher lentement. Poiché si tratta di vie di lavoro a quota ≤ 230°C, la corda deve venire a contatto con moschettoni o superfici arrotondate, evitare di passare la corda direttamente in un chiodo o in una placchetta. Nel caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurarsi che il diametro della corda e le altre sue caratteristiche siano adatte a questo dispositivo. Attenzione: quando la corda è nuova, l'efficacia dei dispositivi di frenaggio e di assicurazione (imbraccatura, moschettoni, punti di ancoraggio, discensori ecc.) devono essere conformi alle norme EN.

L'accavallamento di 2 corde nei moschettoni e nelle maglie rapide provoca la bruciatura della corda, che può arrivare anche a rompersi. Per la discesa verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza in fondo alla corda.

Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o un nodo a otto.

Evitare le discese troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: aumentare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si devono considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

**REVISIONE**  
Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato e testato da un tecnico esperto ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. La registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- taglio e/o bruciatura della calza;
- usura intensa della calza;
- danneggiamento interno o rottura dell'anima;
- allungamento sensibile rispetto alla lunghezza originale.

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che è parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA**  
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2018, durata di vita fino a fine 2030). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche a temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

**TRANSPORTO** Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco o limitare l'attorcigliamento.

Pour raccorder deux cordes en vue d'effectuer un rappel, toujours utiliser un double nœud de pêcheur ou un nœud de sangle ou un nœud en huit. Éviter les descentes trop rapides qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 230°C. Cette température peut être atteinte dans le cas de descentes trop rapides.

**3. OUI À LA SÉCURITÉ**  
Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la corde devient beaucoup plus sensible et perd une partie de sa résistance: multiplier les précautions. Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être envisagées. La corde est un équipement personnel et peut subir des dommages graves et invisibles pendant son utilisation hors de votre présence. Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde.

**REVISION**  
Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- une coupe et/ou brûlure de la gaine;
- usure intense de la gaine;
- endommagement interne ou rupture de l'âme;
- allongement sensible par rapport à la longueur originale;
- diamètre apparemment irrégulier.

Si l'article ou l'un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2018, durée de vie jusqu'à la fin 2030). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et de enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité après ce produit, contactez la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

**TRANSPORT** Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus. Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et pour protéger la corde de la saleté et en limiter le vrillage.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist **aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann das Gebrauchsanweisung unter [www.camp.it](http://www.camp.it) heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

**VERWENDUNG**  
Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht zum Zweck der eigenen Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken ermittelbar werden. Sie sind diese Techniken erst nach der entsprechenden Schulung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notfallsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die leichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass es im Fall eines Absturzes weder auf dem Boden prallen noch an irgendwelchen den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgerät ist die einzige akzeptable Körperhalterung, die in einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in Ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

**WARTUNG**  
Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es

